

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Č. 14

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 1994

ISSN 1335-0528

NORMATÍVNA ČASŤ

Rozhodnutie predsedu ÚGKK SR o štandardizácii geografických názvov okresu Bratislava	5
Rozhodnutie predsedu ÚGKK SR o štandardizácii geografických názvov okresu Martin	6
Rozhodnutie predsedu ÚGKK SR o štandardizácii geografických názvov okresu Prievidza.....	7

INFORMATÍVNA ČASŤ

17. zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN)	8
Vybrané geografické názvy z územia pobaltských republík	
Litva	11
Lotyšsko	15
Estónsko	18
Názvoslovné publikácie	
Geografické názvy okresov finišujú	21
Tematické názvoslovné publikácie z územia SR	22
Zoznamy geografických názvov mimo územia SR	23

NORMATÍVNA ČASŤ

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

R o z h o d n u t i e

predsedu Úradu geodézie, kartografie a katastra SR
zo dňa 20. 7. 1994 číslo GK-2073/1994
o štandardizácii geografických názvov okresu Bratislava

V zmysle § 4 ods. 1 a 4 Smernice Slovenského úradu geodézie a kartografie na štandardizáciu geografického názvoslovia č. 3-3500/1984 a § 1 ods. 1 Pokynov Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky na tvorbu a vydávanie názvoslovných publikácií č. 3-255/1993

s c h v a ľ u j e m

geografické názvy okresu Bratislava v rozsahu Základnej mapy SR 1:10 000.

Štandardizované geografické názvy budú uverejnené v neperiodickej publikácii "Geografické názvy okresu Bratislava", ktorá sa vydá v roku 1994 v edícii Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky "Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky".

Používanie štandardizovaných geografických názvov je záväzné pre orgány a organizácie v pôsobnosti Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky a vydavateľov kartografických diel so sídlom v Slovenskej republike a odporúčané na využitie všetkým používateľom geografických názvov.

Originál publikácie bude uložený v sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Úrade geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý zaistí jeho priebežnú aktualizáciu a následnú štandardizáciu geografických názvov. Informácie o štandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom 20. 7. 1994.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc. v. r.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

R o z h o d n u t i e
predsedu Úradu geodézie, kartografie a katastra
Slovenskej republiky
zo dňa 16. 8. 1994 číslo GK-2186/1994
o štandardizácii geografických názvov okresu Martin

V zmysle § 4 ods. 1 a 4 Smernice Slovenského úradu geodézie a kartografie na štandardizáciu geografického názvoslovia č. 3-3500/1984 a § 1 ods. 1 Pokynov Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky na tvorbu a vydávanie názvoslovných publikácií č. 3-255/1993

s c h v a ľ u j e m

geografické názvy okresu Martin v rozsahu Základnej mapy SR 1:10 000.

Štandardizované geografické názvy budú uverejnené v neperiodickej publikácii "Geografické názvy okresu Martin", ktorá sa vydá v roku 1994 v edícii Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky "Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky".

Používanie štandardizovaných geografických názvov je záväzné pre orgány a organizácie v pôsobnosti Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky a vydavateľov kartografických diel so sídlom v Slovenskej republike a odporúčané na využitie všetkým používateľom geografických názvov.

Originál publikácie bude uložený v sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Úrade geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý zaistí jeho priebežnú aktualizáciu a následnú štandardizáciu geografických názvov. Informácie o štandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát NK, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom 16. 8. 1994.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc. v. r.

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

R o z h o d n u t i e
predsedu Úradu geodézie, kartografie a katastra
Slovenskej republiky
zo dňa 7. 9. 1994 číslo GK-2505/1994
o štandardizácii geografických názvov okresu Prievidza

V zmysle § 4 ods. 1 a 4 Smernice Slovenského úradu geodézie a kartografie na štandardizáciu geografického názvoslovia č. 3-3500/1984 a § 1 ods. 1 Pokynov Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky na tvorbu a vydávanie názvoslovných publikácií č. 3-255/1993

s c h v a ľ u j e m
geografické názvy okresu Prievidza v rozsahu Základnej mapy SR 1:10 000.

Štandardizované geografické názvy budú uverejnené v neperiodickej publikácii "Geografické názvy okresu Prievidza", ktorá sa vydá v roku 1994 v edícii Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky "Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky".

Používanie štandardizovaných geografických názvov je záväzné pre orgány a organizácie v pôsobnosti Úradu geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky a vydavateľov kartografických diel so sídlom v Slovenskej republike a odporúčané na využitie všetkým používateľom geografických názvov.

Originál publikácie bude uložený v sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Úrade geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky, ktorý zaistí jeho priebežnú aktualizáciu a následnú štandardizáciu geografických názvov. Informácie o štandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom 7. 9. 1994.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc. v. r.

INFORMATÍVNA ČASŤ

17. zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvoslovie (UNGEGN)

17. zasadanie Skupiny expertov sa konalo v New Yorku v dňoch 13.-24. júna 1994. Viedol ho predseda UNGEGN p. Peter E. Raper z Južnej Afriky.

Na zasadaní sa zúčastnilo 69 delegátov z 34 krajín reprezentujúcich 17 z celkového počtu 21 geograficko-lingvistic-kých divízií. Divíziu Východná, stredná a juhovýchodná Európa zastupovali jej predseda p. Héla Pokoly z Maďarska, p. Pavel Boháč z Česka, ako aj p. A. Kotsonis z Cypru a páni P. Goumas a E. Gounaris z Grécka. Grécko je zároveň aj členom Románsko-helénskej divízie.

Pán Pokoly predložil správu o činnosti divízie za obdobie posledných dvoch rokov. V materiáli bola spomenutá aj štandardizácia geografických názvov v Albánsku a na Ukrajine - -v krajinách, ktoré sa len nedávno pripojili k divízii. Podkladom na správu bolo predovšetkým 12. zasadanie divízie v septembri 1993 v Budapešti.

Na zasadaní bol znovu prízvukovaný význam toponymických návodov pre vydavateľov máp i ostatných vydavateľov. Divízia Východná, stredná a juhovýchodná Európa predstavila nové návody vydané v Maďarsku, Poľsku a na Slovensku. OSN uvažuje o vydaní publikácie obsahujúcej platné návody.

Úspešné toponymické výukové kurzy sa konali v septembri 1993 v Pretorii (Južná Afrika) a v októbri toho istého roku v Tegucigalpe (Honduras). Ďalší kurz je plánovaný na august 1995 v Južnej Afrike. Všeobecnou snahou bolo čo najviac sprístupniť študijné materiály. Dokumenty z posledných dvoch kurzov možno získať od organizátorov p. Petra E. Rapera (Južná Afrika) a p. Rogera L. Payneho (Spojené štáty).

Diskusia o databázach a názvoslovných zoznamoch sa týkala hlavne sprístupnenia zahraničných názvov vojenskej mapovacej služby USA (4 milióny názvov) a domácich názvov USA (2 mil.) zo siete INTERNET koncom r. 1994 a začiatkom r. 1995. Boli spomenuté aj národné databázové súbory Rakúska, Maďarska a názvoslovné zoznamy Poľska, Slovenska a Španielska. Ďalej sa venovala pozornosť významu dostupnosti štandardizovaných názvov v GIS.

Slovník toponymickej terminológie, ktorý zostavil p. N. Kadmon (Izrael) sa v súčasnosti prekladá do ostatných oficiálnych jazykov OSN (arabčina, čínština, francúzština, ruština a španielčina). Tento dôležitý materiál bude pripravený pre 7. konferenciu OSN o geografickom názvosloví v roku 1997.

V diskusii o systemoch latinizácie bola pozornosť zameraná na praktické problémy, ktoré vznikli po rozdelení Sovietskeho zväzu. Politické zmeny v nových nezávislých štátoch by mohli narušiť zaužívané systémy.

S poľutovaním bolo konštatované, že od 6. konferencie nenastal pokrok v tvorbe jednotného systému latinizácie kórejských geografických názvov (v KĽDR a v Kórejskej republike). Živá diskusia sa rozvinula o latinizácii arabských geografických názvov. Najviac diskutovaných problémom bol fakt, že napriek rezolúcii OSN č. II/8 z roku 1972, ktorá odporučila používať tzv. modifikovaný bejrútsky systém (ABS), arabské krajiny s frankofónnymi tradíciami používajú odlišný systém, bližší ich francúzskym lingvistickým kontaktom. Tento systém (variant B) nepokladali niektorí experti za odlišný od systému ABS (iba za jeho variant) a uvažovali s možnosťou jeho začlenenia do ABS. Väčšina expertov však nesúhlasila s týmto názorom a odporučila viesť ďalšie rokovania za účasti špecialistov na túto problematiku.

OSN kategoricky odmieta metódu transkripcie zahraničných latinkových názvov foneticky do miestneho latinkového písma praktizovanú v Albánsku a Chorvátsku.

Pracovná skupina UNGEGN sa pokúsila o zostavenie zoznamu názvov štátov. V dôsledku rozmanitých ťažkostí (odlišné definície pojmu "oficiálny jazyk", odlišná ortografia niektorých krajín v oficiálnych dokumentoch, rozporné krátke a dlhé podoby atď.) boli práce prerušené. Najvhodnejším materiálom pre názvy štátov v oficiálnom jazyku OSN je aj naďalej terminologický bulletin OSN: Názvy štátov.

Pomerne obširne bola prerokovaná aj otázka exoným, hlavne problém definície exonyma (najmä v dvojjazyčných a viacjazyčných krajinách). Zároveň bola navrhnutá revízia definície exonyma v terminologickom slovníku (v ďalších vydaniach). Predseda upozornil, že by mohla byť vytvorená užšia komisia na preskúmanie rozmanitých nuáns súvisiacich s pojmami exonymum/endonymum.

Štandardizácia na viacjazyčných územiach bola tiež prerokovaná na príkladoch Kanady a Spojených štátov (nárast používania domorodých názvov). V mnohých prípadoch bolo problematické použitie bežného zápisu podľa abecedy IPA a použitie diakritických znamienok. V tejto súvislosti bol spomenutý aj nedávno schválený zákon o právach menšín v Maďarsku.

Ďalej bolo zdôraznené, že základ medzinárodnej štandardizácie tvoria názvy schválené národnými názvoslovnými orgánmi.

Väčšia publicita, lepšie zdroje a tok informácií dobre poslúžili implementácii rezolúcií OSN i cieľom a úlohám UNGEGN. Členovia UNGEGN by mali v záujme dosiahnutia cieľa v rámci svojich možností spropagovať všetky dostupné materiály vo svojich krajinách a divíziách.

Vybrané geografické názvy z územia pobaltských republík

Až do vyhlásenia nezávislosti Litvy, Lotyšska a Estónska r. 1991 sme geografické názvy z oblasti Pobaltia preberali formou prepisu z ruskej azbuky. Nové nástupnícke štáty však používajú latinku, a preto dnes názvy musíme preberať v súčasnej úradnej podobe vrátane príslušnej diakritiky. Keďže najnovšie mapy pobaltských republík býv. ZSSR nie sú u nás všeobecne k dispozícii, uverejňujeme výber geografických názvov z tohto územia. Zaradili sme všetky názvy sídiel nad 2 500 obyvateľov /v Lotyšsku nad 2 000 obyv./, názov štátu a vybrané fyzickogeografické názvy.

V prvom stĺpci zoznamu uvádzame doterajšiu podobu v transkripcii, resp. v transliterácii z azbuky, v druhom stĺpci súčasné úradné názvy. Slovenské vžitú názvy odlišné od úradnej podoby uvádzame v okrúhlej zátvorke. Kvôli úplnosti uvádzame aj názvy, ktorých doterajšia i súčasná podoba je totožná.

LITVA

Doterajší prepis z azbuky:

Platná litovská podoba:

S í d l a :

Akmene

Akmenė

Alitus

Alytus

Anikščiaj, Anikščjaj

Anykščiai

Ariogala, Arėgalá

Ariogala

Bajsogala

Baisogala

Birštonas

Birštonas

Biržaj

Biržai

Didžiasalis, Didžjasalis

Didžiasalis

Domejkava

Domeikava

Druskininkaj	Druskininkai
Ejšiškes, Ėjšiškes	Eišiškės
Elektrenaj, Ėlektrenaj	Elektrėnai
Gargždaj	Gargždai
Garlava, Garljava	Garliava
Gelgaudiškis	Gelgaudiškis
Grigiškes	Grigiškės
Ignalina	Ignalina
Jonava	Jonava
Ioniškis	Joniškis
Juodupe	Juodupė
Jurbarkas	Jurbarkas
Kajšiadoris, Kajšjadoris	Kaišiadorys
Kalvarija	Kalvarija
Kapsukas	Marijampolė /premenovanė/
Kaunas	Kaunas
Kazlu-Ruda	Kazlų Rūda
Kedajņaj, Kedajnjaj	Kėdainiai
Kelme	Kelmė
Kibartaj	Kybartai
Klajpeda	Klaipėda
Kretinga	Kretinga
Kupiškis	Kupiškis
Kuršenaj	Kuršėnai
Lazdijaj	Lazdijai
Lentvaris	Lentvaris
Mažejkiaj, Mažejkjaj	Mažeikiai
Moletaj	Molėtai
Naujoji-Akmiane, Nauėji-Akmjane	Naujoji Akmanė
Nemenčine	Nemenčinė
Nemežis	Nemežis
Nida	Neringa /premenovanė/
Norejkiškes	Noreikiškės
Pabrade	Pabradė
Pagegiaj, Pagegjaj	Pagėgiai
Pagirijaj, Pagirjaj	Pagiriai

Pakruois	Pakruojis
Palanga	Palanga
Panevežis	Panevėžys
Pasvalis	Pasvalys
Plunge	Plungė
Prenaj	Prienai
Radviliškis	Radviliškis
Raseņņaj, Rasejnaj	Raseiniai
Raudondvaris	Raudondvaris
Retavas	Rietavas
Rokaj	Rokai
Rokiškis	Rokiškis
Rudamina	Rudamina
Rudiškes	Rūdiškės
Skajdiškes	Skaidiškės
Skaudvile	Skaudvilė
Skuodas	Skuodas
–	Sniečkus /nové sídlo/
Šakiaj; Šakjaj	Šakiai
Šalčininkaj	Šalčininkai
Šeduva	Šeduva
Šiaul'aj, Šjauljaj	Šiauliai
Šilale	Šilalė
Šilute	Šilutė
Širvintos	Širvintos
Švenčoneļaj, Švenčēneļjaj	Švenčionėliai
Švenčonis, Švenčēnis	Švenčionys
Taurage	Tauragė
Tel'šiaj, Tel'šjaj	Telšiai
Tituvenaj	Tytuvėnai
Trakaj	Trakai
Ukmerge	Ukmergė
Utena	Utena
Varena	Varėna
Venta	Venta
Vevis	Vievis

Vilkaviškis
Vil'kija
Vil'nus, Vil'njus
Zarasaj
Žagare
Žežmariaj, Žežmarjaj

Vilkaviškis
Vilkija
Vilnius
Zarasai
Žagarė
Žežmariai

I n é n á z v y :

Baltijskoje more (Baltské more)

Disna

Drysviaty, ozero;

Drysvjaty, ozero

Gavja, Gav'ja

Kuršskaja kosa, prv Kurskaja

kosa (Kurská kosa)

Kurškij zaliv, prv Kurskij

zaliv (Kurský záliv)

Levena

Litovskaja Sovetskaja Socia-

lističeskaja Respublika

(Litovská sovietska socia-

listická republika)

Litva

Memele

Merkis

Minija

Muša

Neman

Nevežis

Šventoji

Venta

Vilija

Baltijos jūra (Baltské more)

Dysna

Drūkšių ežeras; Drūkšiai

Gauja

Kuršių nerija (Kuršská kosa)

Kuršių marios (Kuršký záliv)

Lėvuo

Lietuvos Respublika

(Litovská republika)

Lietuva (Litva)

Nemunėlis

Merkys

Minija

Mūša

Nemunas (Neman)

Nevėžis

Šventoji

Venta

Neris /na území Bieloruska

Vilija/

LOTYŠSKO

Doteraiší prepis z azbuky:

Platná lotyšská podoba:

S í d l a :

Ajzpute	Aizpute
Aluksne	Alūksne
Auce	Auce
Baldone	Baldone
Baloži	Baloži
Balvy	Balvi
Bauska	Bauska
Cesis	Cēsis
Cesvaine	Cesvaine
Dagda	Dagda
Daugavpils	Daugavpils
Dobele	Dobele
Grobiņa, Grobinja	Grobiņa
Gulbene	Gulbene
Ilukste	Ilūkste
Jaunjelgava	Jaunjelgava
Jekabpils	Jēkabpils
Jelgava	Jelgava
Kalncijems	Kalnciems
Kandava	Kandava
Karsava	Kārsava
Kraslava	Krāslava
Kuldīga	Kuldīga
Lijepaja, Liepaja	Liepāja
Limbaži	Limbaži
Livani, Livany	Līvāni
Lubana	Lubāna
Ludza	Ludza
Madona	Madona
Mazsalaca	Mazsalaca
Ogre	Ogre

Olajne
Pļaviņas, Pļavinjas
Prejli
Priekule
Pytalovo

Rezekne
Rīga
Rīgas-Jūrmala
Rūjiena
Salacgrīva
Saldus
Saulkrasty, Saulkraste
Seda
Sigulda
Smiltene
Stende
Strenči
Stučka
Talsy
Valka
Valmijera
Vangaži
Varakļany, Varakļany
Ventspils
Viesīte
Viļaka, Viļjaka
Viļany, Viļjany, Viļjane
Zilupe

Olaine
Pļaviņas
Preiļi
Priekule
Abrene (Pitalova) /po úprave
hranice pripojené z Bielo-
ruska/
Rēzekne
Rīga (Rīga)
Jūrmala
Rūjiena
Salacgrīva
Saldus
Saulkrasti
Seda
Sigulda
Smiltene
Stende
Strenči
Aizkraukle /premenovaná/
Talsi
Valka
Valmiera
Vangaži
Varakļāni
Ventspils
Viesīte
Viļjaka
Viļāni
Zilupe

I n é n á z v y :

Abava
Ajvijekste

Abava
Aiviekste

Baltijskoje more (Baltské more)	Baltijas jūra (Baltské more)
Burtnijeki, ozero	Burtnieku ezers; Burtnieks
Daugava, Zapadnaja Dvina (Západná Dvina)	Daugava (Západná Dvina)
Dridzis, ozero	Drīdzis ezers
Dubna	Dubna
Engure, ozero	Engures ezers
Gauja, Gavja	Gauja
Ijecava	Iecava
Irbenskij proliv (Irbenský prieliv)	Irbes jūras šaurums (Irbenský prieliv)
Kegumskoje vodochranilišče	Keguma ūdenskrātuve
Ki&š, ozero	Kīšezers
Latvija (Lotyšsko)	Latvija (Lotyšsko)
Latvijskaja Sovetskaja Socialističeskaja Respublika (Lotyšská sovietska socialistická republika)	Latvijas Republika (Lotyšská republika)
Lijelupe	Lielupe
Lijepaja, ozero	Liepājas ezers
Lubana, ozero	Lubānas ezers; Lubāns
Memele	Mēmele
Muša	Mūsa
Pededze	Pededze
Rezekne	Rēzekne
Rezna, ozero	Rāznas ezers
Rižskij zaliv (Rižský záliv)	Rīgas jūras līcis (Rižský záliv)
Rižskoje vodochranilišče	Rīgas ūdenskrātuve (Rižská vodná nádrž)
Rušony, ozero	Rušonu ezers; Rušons
Siver, ozero	Sīvers
Usma, ozero	Usmas ezers
Venta	Venta

ESTÓNSKO

Doterajší prepis z azbuky:

Platná estónska podoba:

S í d l a :

Achtme	Ahtme
El'va	Elva
Chaapsalu	Haapsalu
Jygeva	Jõgeva
Jychvi	Jõhvi
Kechra	Kehra
Kejla	Keila
Kiarala, Kjardla	Kärdla
Kilingi-Nymmme	Kilingi-Nõmme
Kingisepp	Kuressaare /premenované/
Kiviyli	Kiviõli
Kochila	Kohila
Kochtla-Jarve	Kohtla-Järve
Kunda	Kunda
Loksa	Loksa
Mardu	Maardu
Miarjamaa, Mjar'jamaa	Märjamaa
Narva	Narva
Narva-Jyesuu	Narva-Jõesuu
Oru	Oru
Pajde	Paide
Paldiski	Paldiski
Piarnu, Pjarnu	Pärnu
Pyl'tsamaa	Põltsamaa
Pyl'va	Põlva
Rakvere	Rakvere
Rapla	Rapla
Riapina, Rjapina	Räpina
Saue	Saue
Sillamiae, Sillamjaè	Sillamäe
Sindi	Sindi

Sompa
Tallin
Tamsalu
Tapa
Tartu
Žuri, Tžuri
Tyrva
Valga
Viandra, Vjandra
Viljandi
Vyru

Sompa
Tallinn /Tallin/
Tamsalu
Tapa
Tartu
Türi
Tõrva
Valga
Vändra
Viljandi
Võru

I n é n á z v y :

Baltijskoje more (Baltské more)
Čudskoje ozero, Čudskoe ozero
(Čudské jazero)
Emajygi, Ěmajygi
Estonija (Estónsko)
Estonskaja Sovetskaja Socia-
lističeskaja Respublika
(Estónska sovietska socia-
listická republika)
Finskij zaliv (Fínsky záliv)
Chari-Kurk, proliv
Chiuma, ostrov
Irbenskij proliv
(Irbenský prieliv)
Jagala
Kasari
Kejla
Muchu, ostrov
Must
Narva
Narvskij zaliv
(Narviansky záliv)
Piarnu, Pjarnu /rieka/

Balti meri (Baltské more)
Peipsi järv (Čudské jazero)
/na území Ruska Čudskoe ozero/
Emajõgi
Eesti (Estónsko)
Eesti Vabariik
(Estónska republika)
Soome laht (Fínsky záliv)
Hari kurk
Hiiumaa
Irbe väin (Irbenský prieliv)
Jägala
Kasari
Keila
Muhu
Mustjõgi
Narva
Narva laht
(Narviansky záliv)
Pärnu

Piarnu, zaliv;	Pärnu laht
Pjarnu, zaliv	
Pimža	Piusa
Pirita	Pirita
Pskovskoje ozero,	Lämmijärv /Pskovské jazero/
Pskovskoe ozero	/na území Ruska Pskovskoe ozero/
Pyltsama	Põltsamaa
Rižskij zaliv /Rižský záliv/	Liivi laht /Rižský záliv/
Sarema, ostrov	Saaremaa
Sojela, proliv	Soela väin
Sur-Viajn, proliv;	Suur väin
Sur-Vjajn, proliv	
Tallinskij zaliv	Tallinna laht
Valgejygi	Valgejõgi
Viajnameri, Vjajnameri	Väina meri
Vormsi, ostrov	Vormsi
Vychandu	Võhandu
Vyrtsjarv, ozero:	Vörtsjärv
Vyrts'jarv, ozero	

Geografické názvy okresov finišujú

Rok 1994 je pre názvoslovné publikácie rezortu Úradu geodézie, kartografie a katastra SR neobyčajne významný tým, že sa v ňom završuje 12-ročné obdobie vydávania zoznamov štandardizovaných geografických názvov podľa jednotlivých okresov v rozsahu mierky Základnej mapy SR 1 : 10 000.

Prvou publikáciou tohto radu boli Geografické názvy okresu Bratislava-vidiek r. 1983, poslednou Geografické názvy okresu Bratislava /mesto/ z r. 1994. Výsledkom spoločného úsilia Názvoslovnej komisie ÚGKK SR, spracovateľských podnikov /do r. 1990 Slovenskej kartografie a od r. 1991 Geodetického a kartografického ústavu/, ako aj riadiacej a edičnej činnosti Úradu geodézie , kartografie a katastra SR je 37 publikácií, ktoré obsahujú spolu 68 209 štandardizovaných názvov. Používatelia takto postupne dostali do rúk komplexný súbor geografických názvov z celého územia Slovenska v podrobnej mierke 1 : 10 000:

A 1	Geografické názvy okresu Bratislava-vidiek /1993/
A 3	" " " Trnava /1985/
A 4	" " " Topoľčany /1985/
A 5	" " " Žiar nad Hronom /1986/
A 7	" " " Banská Bystrica /1987/
A 8	" " " Poprad /1988/
A 9	" " " Nitra /1988/
A 10	" " " Stará Ľubovňa /1989/
A 11	" " " Senica /1989/
A 12	" " " Liptovský Mikuláš /1990/
A 13	" " " Košice-mesto a Košice-vidiek /1990/
A 14	" " " Rožňava /1990/
A 16	" " " Vranov nad Topľou /1990/
A 19	" " " Trenčín /1991/

A 20	"	"	"	Komárno /1991/
A 21	"	"	"	Veľký Krtíš /1991/
A 22	"	"	"	Trebišov /1991/
A 23	"	"	"	Bardejov /1992/
A 24	"	"	"	Rimavská Sobota /1992/
A 25	"	"	"	Lučenec /1992/
A 26	"	"	"	Prešov /1992/
A 27	"	"	"	Dunajská Streda /1992/
A 28	"	"	"	Spišská Nová Ves /1992/
A 29	"	"	"	Galanta /1993/
A 30	"	"	"	Zvolen /1993/
A 31	"	"	"	Svidník /1993/
A 32	"	"	"	Humenné /1993/
A 33	"	"	"	Nové Zámky /1993/
A 34	"	"	"	Michalovce /1993/
A 35	"	"	"	Levice /1993/
A 37	"	"	"	Dolný Kubín /1994/
A 38	"	"	"	Žilina /1994/
A 39	"	"	"	Považská Bystrica /1994/
A 40	"	"	"	Čadca /1994/
A 41	"	"	"	Martin /1994/
A 42	"	"	"	Prievidza /1994/
A 43	"	"	"	Bratislava /1994/

Tematické názvoslovné publikácie z územia SR

Okrem zoznamov názvov podľa okresov vyšlo v edícii Geografické názvoslovné zoznamy OSN Slovenskej republiky doteraz 6 tematicky zameraných publikácií:

A 2 Názvy chránených území Slovenskej socialistickej republiky /1985/

A 6 Názvy vrchov a dolín Slovenskej socialistickej republiky /1987; v rozsahu mierky 1 : 50 000/

A 15 Názvy hradov a zámkov v Slovenskej republike /1990/

A 17 Geografické názvy Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky /1990: v rozsahu mierky 1 : 750 000/

A 18 Názvy vodných tokov a vodných plôch SR - Povodie Bodrogu a Tisy /1990: v rozsahu mierky 1 : 50 000 Vodohospodárskej mapy ČSFR/

A 36 Názvy katastrálnych území Slovenskej republiky /1993/

Vydávanie tematických názvoslovných publikácií nie je ešte ukončené. V rámci ďalších edičných zámerov to budú predovšetkým zoznamy názvov vodných tokov a vodných plôch podľa povodí zostávajúcich slovenských riek.

Zoznamy geografických názvov mimo územia SR

V rade B, ktorý predstavuje zoznamy geografických názvov objektov mimo územia SR, je na r. 1995 plánované vydať 2 publikácie, a to Názvy štátov a hlavných miest a Vžitú slovenské názvy sveta.

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
v Geodetickom a kartografickom ústave Bratislava.
Zostavil sekretariát Názvoslovnej komisie pri ÚGKK SR.
Vytlačila: Katedra mapovania a pozemkových úprav Stavebnej fakulty
STU, Bratislava. Vyšlo v r. 1994.

ISSN 1335-0528